

## DEUTCH

### Bedienungsanleitung

#### Allgemeine Charakteristik

Die Eisschrauben SHARK sind ein Sicherungsmittel und dienen zur schrittweisen Sicherung und Absicherung des Kletterers beim Aufstieg im Eissterrain.

#### Hinweis

Bergsteigen, Eisklettern, Speläologie, Abseilen, Skialpinismus sind gefährliche Sportarten, bei deren Ausübung es zu Verletzungen oder zum Tod kommen kann. Darum ist es unerlässlich, dass diese Sportarten nur Personen ausüben, die Sicherungskenntnisse und Methoden kennen und entsprechende Erfahrungen haben. Der Hersteller trägt keine Verantwortung für jegliche Risiken und Folgen, die in Zusammenhang mit einer falschen Anwendung dieser Produkte entstehen. Betreiben Sie nicht diese Sportarten, wenn Sie nicht fähig sind, diese Risiken zu tragen. Verwenden Sie das Produkt nur in der abgebildeten Weise. Alle Anwendungsarten der Schraube, welche nicht in dieser Anleitung aufgeführt sind, sind verboten.

Wenn Sie die Anwendungsanleitung nicht ausreichend verstehen, kontaktieren Sie den Hersteller.

#### Beschreibung (Abb. 1)

SHARK – Eisschraube ohne integrierte Kurbel.

#### Festigkeit (Abb. 2;3)

Die Eisschrauben SHARK entsprechen der Norm EN 568:2008. Die Festigkeit des Einsetzens der Schraube im Eis hängt sehr eng mit der Qualität und der Struktur des Eises, der Außentemperatur und den Erfahrungen des Kletterers, welcher die Schraube einsetzt, zusammen.

Die auf der Grundlage der Zertifizierung angegebenen Festigkeitswerte sagen nur etwas über die Festigkeit der Schraube als solche aus. Fast immer ist die Verankerungsfestigkeit der Schraube im Eis geringer, als das Zertifikat ausweist.

Für eine größere Sicherheit bei einem möglichen Absturz empfehlen wir Shockabsorber zu verwenden (Abb. 4), die die dynamische Belastung verringern.

**HINWEIS:** Die Eisschrauben L 12 cm erfüllen nicht die Festigkeitsanforderung im Eis nach der Norm EN 568:2008. Sie haben eine kurze Länge. In der Praxis sind sie jedoch oft unerlässlich.

#### Kontrolle

Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung den Zustand der Zähne. Im Falle einer offensichtlichen Abstumpfung, oder einer Beschädigung verwenden Sie die Schraube nicht - das Eindrehen wird sehr schwierig und erhöht das Gefahr eines Absturzes.

#### Wartung und Lagerung

An einem trocknen und durchlüfteten Ort lagern. Nicht der Einwirkung von aggressiven Chemikalien und Salz aussetzen.

Wir empfehlen die Zähne mit einer Feile zu schleifen, nicht mit einem Winkelschleifer.

**DESINFektION:** Das Produkt muss nicht in irgendeiner Weise desinfiziert werden.

#### Nutzungsdauer

Die Nutzungsdauer ist von der Abnutzung der einzelnen Teile abhängig. Auf die tatsächliche Nutzungsdauer hat die Häufigkeit der Verwendung, ihre Intensität und Art, die Bedingungen bei der Lagerung, die Wartung u. ä. Einfluss.

Wenn die Eisschraube oder ihre Teile abgenutzt, deformiert oder auch anderweitig beschädigt ist, sortieren Sie die Schraube aus und verwenden Sie sie nicht weiter. Verhindern Sie eine weitere Benutzung dieser Schraube.

Beim Auffangen eines schweren Sturzes können sich in der Schraube mit dem Auge nicht sichtbare Mikrorisse bilden, welche entscheidend die Festigkeit des Schraubenkörpers verringern. Darum VERWENDEN Sie eine solche Schraube NICHT weiter.

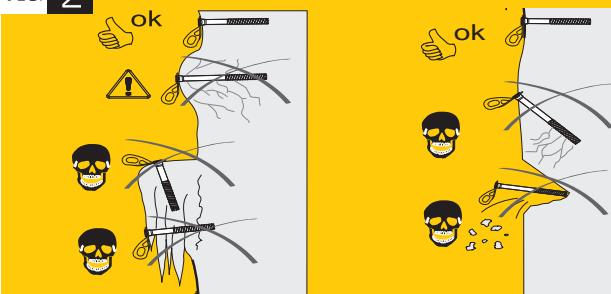
#### Garantie

Auf Fertigungs- und Materialfehler bezieht sich eine Garantie von 3 Jahren. Diese Garantie bezieht sich nicht auf eine gewöhnliche Abnutzung des Produkts und auf Mängel und Schäden durch eine falsche Verwendung und Lagerung, durch eigenständige Anpassungen des Produkts.

#### Kennzeichnung

XX	Bezeichnung der Fertigungsserie
Singing rock	Bezeichnung des Herstellers
CE	Übereinstimmung mit der Norm EN 568:2008
1015	Nummer des mit der Kontrolle beauftragten Organs

**FIG. 2**



## FRANCAIS

### Le mode d'emploi

#### Caractéristique générale

Les broches à glace SHARK sont un équipement de sécurité et servent à assurer et à sécuriser progressivement l'alpiniste dans un terrain de glace.

#### Avertissement

L'alpinisme, l'escalade sur glace, la spéléologie, la descente en rappel, le ski alpinisme sont des sports dangereux et leur pratique peut causer des blessures ou la mort. En conséquent il est nécessaire que ces sports soient pratiqués uniquement par les personnes ayant connaissances de techniques et de méthodes de sécurité et l'expérience nécessaire. Le fabricant n'est pas responsable de tout risques et conséquences liés à une utilisation incorrecte de ces produits. Si vous n'êtes pas capable d'assumer ces risques, ne pratiquez pas ce genre de sports. Utilisez le produit uniquement suivant les instructions de cette notice. Toute utilisation de la broche non citée dans cette notice, est interdite.

Si vous ne comprenez pas suffisamment la notice d'utilisation contactez le fabricant.

#### Description (fig. 1)

SHARK – broche à glace sans manivelle intégrée.

#### Résistance (fig. 2 ;3)

Les broches à glace SHARK sont conformes à la norme EN 568:2008. La résistance de l'implantation de la broche dans la glace est étroitement liée à la qualité et la structure de la glace, à la température environnante et à l'expérience de l'alpiniste qui place les broches.

Les données de résistance indiquées, basées sur la certification, expriment seulement la résistance de la broche elle-même. La résistance de l'implantation de la broche est pratiquement toujours inférieure à ce que mentionne le certificat.

Pour plus de sécurité en cas de chute il est recommandé d'utiliser Shock absorber (fig. 4) diminuant la charge dynamique.

ATTENTION : les broches à glace L 12 cm ne correspondent pas aux exigences à la résistance dans la glace selon la norme EN 568:2008. Leur longueur est trop courte. Toutefois, elles sont souvent nécessaires dans la pratique.

#### Contrôle

Avant chaque utilisation vérifiez l'état des dents. En cas d'épointage ou d'endommagement visible n'utilisez pas la broche – l'implantation sera très difficile et peut augmenter le risque d'une chute.

#### Entretien et stockage

Stockez dans un endroit sec et aéré. N'exposez pas aux effets de produits chimiques agressifs et de sels.

Il est recommandé d'affiler les dents à l'aide d'une lime et non avec une affûteuse circulaire.

**DESINFECTION:** Il n'est pas nécessaire de désinfecter le produit

#### Durée de vie

La durée de vie dépend de l'usure de différentes pièces. La durée de vie est influencée par la fréquence d'utilisation, son intensité et sa façon, les conditions de stockage, l'entretien, etc.

S'il s'avère que la broche à glace ou l'une de ces parties soient usées, déformées ou endommagées, mettez la broche au rebut et ne l'utilisez plus. Empêchez toute autre utilisation de cette broche.

L'intégration d'un chute importante peut provoquer des microfissures non visibles f'il n'y a pas de fissures diminuent expressivement la résistance du corps de la broche. Pour cela N'UTILISEZ PLUS une telle broche.

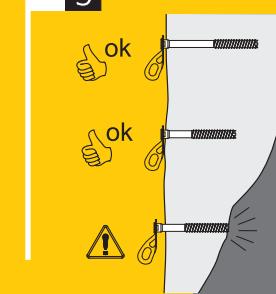
#### Garantie

Nous garantissons d'une durée de 3 ans les défauts de matériel et de fabrication. La présente garantie exclut l'usure normale du produit et les dommages causés par une utilisation et un entretien incorrect, les modifications volontaires du produit.

#### Marquage

XX	numéro de série
Singing Rock	nom du fabricant
CE	conforme à la norme EN 568:2008
1015	numéro de l'organisme chargé de contrôle

**FIG. 3**



**FIG. 4**

## ITALIANO

### Istruzioni per l'uso

#### Caratteristica generale

Le vita da ghiaccio SHARK è un dispositivo di sicurezza che serve ad assicurare l'arrampicatore durante l'avanzamento e l'arrampicata su ghiaccio.

#### Avvertenza

Alpinismo, arrampicata su ghiaccio, speleologia, discesa in corda doppia, sci alpinismo sono le pratiche sportive pericolose che possono comportare pure incidenti o addirittura la morte. Quindi, è indispensabile che queste pratiche sportive siano esercitate esclusivamente dalle persone esperte, a conoscenza delle tecniche e dei metodi di sicurezza. Il fabbricante non avrà alcuna responsabilità per qualsiasi rischi e conseguenze derivanti dall'uso improprio di questi prodotti. Se non siete capaci di assumersi tali rischi, non esercitate questi sport. Adoperate il prodotto solo nel modo illustrato. Tutti gli altri modi d'impiego della vita, non indicati nelle presenti istruzioni, sono vietati.

**In caso di non capire completamente le istruzioni sull'uso, rivolgetevi al fabbricante.**

#### Descrizione (fig. 1)

SHARK – vite da ghiaccio senza manovella integrata.

#### Tenuta (fig. 2; 3)

Vita da ghiaccio SHARK sono conformi alla normativa EN 568:2008. La buona tenuta della vite nel ghiaccio è strettamente collegata con la qualità e struttura del ghiaccio, la temperatura ambiente e l'esperienza dell'arrampicatore, che avita la vite. I valori della tenuta, indicati sulla base della certificazione, sono riferiti esclusivamente alla tenuta della vite stessa. La tenuta dell'ancoraggio della vite nel ghiaccio è quasi sempre inferiore rispetto a quanto indicato nel certificato.

Per una maggiore sicurezza in caso di una potenziale caduta è consigliabile utilizzare gli ammortizzatori della caduta (fig. 4) che riducono la sollecitazione dinamica.

**AVVERTENZA:** Le vite da ghiaccio L 12 cm non sono conformi al requisito della tenuta nel ghiaccio, secondo il normativo EN 568:2008.

Hanno una lunghezza insufficiente. Però, nella prassi sono spesso indispensabili.

#### Controllo

Prima di ogni utilizzo, verificate lo stato della dentatura. In caso che quest'ultima presenta un evidente smussamento o danneggiamento, non utilizzate la vite - l'avvitamento sarà molto difficile e aumenta pure il rischio della caduta.

#### Manutenzione e immagazzinamento

Immagazzinate sul luogo secco e ventilato. Non esponete il prodotto all'azione delle sostanze chimiche aggressive e dei sali.

È consigliabile molcare la dentatura con una lima, non con mola a disco.

**DISINFEZIONE:** Il prodotto non richiede alcuna disinfezione.

#### Durata

La durata dipende dallo stato d'uso dei singoli componenti. Sulla durata reale incide la frequenza d'uso, l'intensità e il modo d'impiego, condizioni di stoccaggio, la manutenzione, ecc. In caso che la vite da ghiaccio o alcuni suoi componenti presentano segni d'usura, sono deformati o diversamente danneggiati, scartate la vite e non utilizzatela più. Evitate l'impiego successivo di tale vite.

Dopo aver sostenuto una caduta pesante, la vite può presentare delle microcrepe invisibili all'occhio, che però riducono la tenuta del corpo della vite. Perciò, NON UTILIZZATE PIÙ tale vite.

#### Garanzia

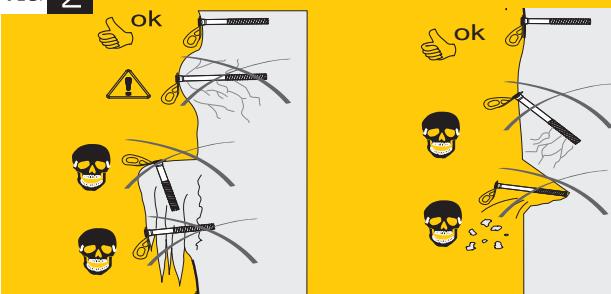
I difetti e i vizi di produzione o di materiale sono coperti da una garanzia di 3 anni. L'indicata garanzia non copre un'usura normale del prodotto né difetti o danni generati dall'uso improprio o dall'immagazzinamento inadeguato o dalle modifiche del prodotto non autorizzate.

#### Marcatura

XX	identificazione del lotto di produzione
Singing Rock	identificazione del fabbricante
CE	conformità alla Direttiva EEC/89/686
1015	N° dell'organo autorizzato al controllo



**FIG. 2**



**FIG. 3**



**FIG. 4**

